

## II - ARABAKO LURRALDE HISTORIKOAREN TOKI ADMINISTRAZIOA

### VITORIA-GASTEIZKO UDALA

#### ALKATETZAREN, ERAKUNDE HARREMANEN ETA BERDINTASUN SAILA

#### Euskara Zerbitzua

#### 2023-2024 ikasturtean euskara ikasi duten herritarrentzako Vitoria-Gasteizko Udalaren dirulaguntzaren deialdiaren berriazko oinarriak

2024ko apirilaren 19an egindako bilkuran Tokiko Gobernu Batzarrak onetsi egin zituen 2023-2024 ikasturtean euskara ikasi duten herritarrentzako Vitoria-Gasteizko Udalaren dirulaguntzaren deialdiaren berriazko oinarriak. Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean eta lege horren araudia onetsi zeneko uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuan arautuaren ildotik, eta orobat Toki Korporazioen Zerbitzuen Araudiaren 23. artikuluan eta hurrengoetan eta Vitoria-Gasteizko Udalbatzak 2005eko ekainaren 17ko ohiko osoko bilkuran hasierako onespena eman zion eta 2006ko urtarrilaren 13ko ALHAOn -5. zenbakia- argitaratu zen Vitoria-Gasteizko Udalaren dirulaguntzak arautzeko ordenantzan arautuaren ildotik, argitara ematen dira, denek izan dezaten horien berri.

Vitoria-Gasteizen, 2024ko apirilaren 22an

*Alkatetzaren, Erakunde Harremanen eta Berdintasun Saileko zinegotzi ordezkaria*  
ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ

#### Sarrera

2023ko apirilaren 21eko ohiko saioan Vitoria-Gasteizko Udalaren udalbatzak onetsitako dirulaguntzen ordenantza orokorrak arautzen ditu honako oinarri hauek. Uztailaren 28ko ALHAOn —88. zenbakia— argitaratu zen ordenantza, eta urriaren 1ean sartu zen indarrean. Udalaren webgunean kontsulta daiteke [www.vitoria-gasteiz.org/dirulaguntzak](http://www.vitoria-gasteiz.org/dirulaguntzak), baita herritarrei laguntzeko bulegoetan ere. Deialdi honetara aurkeztu nahi dutenek ordenantzara jo beharko dute oinarri hauetan arautzen ez denaren berri izateko.

#### 1 Dirulaguntzen ildoak

Dirulaguntza hauek Vitoria-Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Plan Estrategikoan (2022-2024) jasota daude, eta beren helburu estrategikoa da Vitoria-Gasteizko biztanleei euskara ikasteko erraztasunak ematea. 2022ko urtarrilaren 21eko Tokiko Gobernu Batzarrean onartu zen Plana.

#### 2 Deialdiaren xedea

2023-2024 ikasturtean euskara ikasteko laguntzak ematea. 2023ko uztailetik 2024ko ekainera bitartean egindako ikastaroetarako emango dira dirulaguntzak. 2023ko ekainean hasi eta uztailaren amaite ziren ikastaroetarako ere emango dira dirulaguntza hauek.

Udaleko Euskara Zerbitzuaren 2024ko 0171.3351.48001 aurrekontu-partidaren kontura ordainduko dira laguntza horiek. Guztira, 150.000,00 euro izango dira horretarako.

### 3 Dirulaguntzaren xede izango diren ikastaroen ezaugarriak

1. HABEk —Helduen Alfabetatze eta Berreuskalduntzerako Erakundea— onetsitako zentroek ematen dituzten ikastaro homologatuetarako izango dira dirulaguntzak, aurrez aurrekoak, urrutiko aurrez aurrekoak, autoikaskuntzakoak nahiz mistoak izan.

2. Aukeratzen den ikastaroak —aurrez aurrekoa, urrutiko aurrez aurrekoa, autoikaskuntzakoak nahiz mistoa izan— gutxienez 80 orduko iraupena izan beharko du. Ez dira onartuko udalak berak antolatutako ikastaroak (Gurasoentzako ikastaroak, 55 urte baino gehiagokoentzakoak, merkatari eta ostalarientzakoak eta Aisa ikastaroak), ezta Hizkuntza Eskola Ofizialekoak ere.

3. Ez dira materiala eta tituluak diruz lagunduko. Barnetegi programei dagokienez, ikastaroaren kostua soilik lagunduko da diruz; ez dira ostatua eta mantenua barne hartuko.

### 4 Onuradunak

Deialdi honen bitartez bi programa arautzen dira: arrunta, herritar orori zuzendua, eta berarizkoa, kolektibo jakinetako kideei zuzendua. Betebehar hauek bete beharko dira:

Bi programetarako betebehar orokorrak:

1. 16 urte baino gehiago izatea. Behin 2023-2024 ikasturtea hasi ondoren betetzen badira urteak, momentu horretatik aurrerakoari dagokion dirulaguntza baino ezingo da jaso.

2. Vitoria-Gasteizko udalerrian erroldatuta egotea 2023ko uztailearen 1etik eta ikastaroak dirauen bitartean.

3. Ikastaro bakoitzean, gutxienez ehuneko 80ko bertaratzea.

4. Berdintasunerako eta sexuagatiko eta/edo generoagatiko bereizkeriarik ezerako eskubidea urratzeagatik zehapen irmorik edo administrazio-, lan- edo zigor-arloko zehapenik jaso ez izana.

5. Emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko Legean edo Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan ezarritako betebeharrak betetzea.

Programa bakoitzari dagozkion eskakizunak:

Programa arrunta, herritarrei, oro har, zuzendua.

Berriazko programa honako hauei zuzenduta dago: gurasoak; aisialdiko begirale eta zuzendariak; jantokietako eta autobusetako begiraleak; eskola-kiroleko zuzendari, epaile, entrenatzaile edo begiraleak eta horretarako ikasketak egiten ari direnak, eta hiriko merkataritzako edo ostalaritzako langileak. Eskakizun hauetakoren bat bete beharko dute eskatzaileek:

- 2012tik aurrera (urte hori barne) jaiotako haur baten aita, ama edo tutore izatea.
- 2023-2024 ikasturtean aisialdiko begirale edo zuzendari gisa lan egitea.
- 2023-2024 ikasturtean jantokietako edo autobusetako begirale gisa lan egitea.
- 2023-2024 ikasturtean eskola-kiroleko zuzendari, epaile, entrenatzaile edo begirale gisa lan egitea.
- Aipatutako titulazioetako ikasketak egiten aritzea 2023-2024 ikasturtean.
- 2023-2024 ikasturtean hiriko merkataritzako edo ostalaritzako langilea izatea.

### 5 Programa arrunta, herritarrei, oro har, zuzendua

Aurkeztu beharreko agiriak:

- a. Eskabide-orria (1. eranskina).
- b. Egindako banku-ordainketa guztien ordainagiriak.
- c. Beste erakunde batzuei helburu bererako eskatutako dirulaguntzei buruzko aitortpena, edo, eskuratu badira, horien zenbatekoari buruzkoa.

## 6 Berriazko programa

1. Agiri hauek aurkeztu beharko dituzte guztiek:

a. Eskabide-orria (1. eranskina).

b. Egindako banku-ordainketa guztien ordainagiriak.

c. Beste erakunde batzuei helburu bererako eskatutako dirulaguntzei buruzko aitortpena, edo, eskuratu badira, horien zenbatekoari buruzkoa.

2. Eskabidea gurasoentzako programaren barruan aurkezten badute, familia-liburuaren fotokopia ere aurkeztu beharko dute, edo, 2021eko maiatzetik aurrera, Erregistro Zibilak igorritako dagokion agiria.

3. Eskabidea begirale, zuzendari edo entrenatzaileen programan aurkezten badute, agiri hauetako bat aurkeztu beharko dute:

a. Matrikula-ziurtagiria, eskatzailea —2023-2024 ikasturtean— horretarako ikasketak egiten ari dela adierazten duena.

b. Begirale-, entrenatzaile- edo zuzendari-titulua, eta 2023-2024 ikasturtean zerbitzua ematen den enpresaren edo erakunde ofizialaren egiaztagiria.

4. Eskabidea merkataritza eta ostalaritzako programaren barruan aurkezten badute, kontratua edo merkataritza-establezimendu batean lan egiten dutela —edo 2023-2024 ikasturtean lan egin dutela— egiaztatzen duen beste agiriren bat.

## 7 Eskabideak aurkezteko modua eta epea

Bi eratan aurkeztu daitezke eskabideak:

1. Online, Udalaren webguneko eskabidea bete eta erregistro elektronikokoan erregistratu behar da aurkeztu beharreko gainerako dokumentuekin batera. Horretarako, Udalaren egoitza elektronikokoak onartzen duen ziurtagiri digitaletako bat eduki behar da.

2. San Antonio kaleko herritarrei laguntzeko bulegoan nahiz gizarte-etxeetakoetan, leku horietan bertan banatuko diren inprimakiak baliatuz eta eskatzen diren agiriak erantsita.

Aurkezteko epea: 2024ko ekainaren 30era arte.

## 8 Ebaluatzeko, izapidetzeko eta ebazteko organo eskuduna

Instrukzio organoak (Euskara Zerbitzuak) kide anitzeko organo baten bitartez egingo du dirulaguntzak emateko proposamena. Kide anitzeko organo horrek aztertu eta ebaluatuko ditu aurkeztutako eskaerak, oinarri hauen 5. atalean ezarritakoarekin bat.

Azaroaren 17ko Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 22. artikulua arabera, hiru kidek osatuko dute delako organoa: Euskara Zerbitzuko buruak (Rakel Romero) edo ordezkari izendatzen duenak eta Euskara Zerbitzuko bi teknikarik (Maddalen Amurrio eta Mertxe Berasategi).

Ebazpena egiteko organo eskuduna Tokiko Gobernu Batzarra da, eta Alkatetzaren, Erakunde Harremanen eta Berdintasunaren Saileko zinegotzi ordezkariari eskuordetzen dio deialdia ebazteko eskumena.

## 9 Laguntza emateko prozedura eta dirulaguntzaren zenbatekoa kalkulatzeko

Dirulaguntza emateko prozedura hainbanaketa izango da.

Aurrekontu-partidaren zenbatekoa (150.000,00 euro) onartutako eskabide guztien artean banatuko da, diruz lagundu daitezkeen ikastaroen matrikula gisa ordaindutakoaren arabera, beste erakunde batzuen dirulaguntza kendu ondoren. Berriazko programek ehuneko 20 gehiago

jaso ahal izango dute gehienez. Dirulaguntzaren zenbatekoak, beste edozein erakundetatik jaso ditzakeen beste dirulaguntza batzuekin batera, ezin izango du inolaz ere matrikularen zenbatekoa gainditu.

Ezin izango dira onuradun izan zerga-betebeharrak edo Gizarte Segurantzarekikoak egunean ez dituztenak.

#### **10 Ebazpena argitaratzea**

Dirulaguntzei buruzko ordenantzaren 24. artikulua ezarritakoaren arabera, dirulaguntzak emateko edo ukatzeko ebazpenaren jakinarazpenak ALHAOn eta udaletxeko ediktu-oholean egingo dira. Era berean, ebazpena eta zerrendak San Antonio kaleko eta gizarte-etxeetako herritarren arretarako bulegoetan eta euskaltegi-tako idazkaritzetan argitaratuko dira, adierazitako egunetan:

— Instrukzio organoaren behin-behineko ebazpen proposamena: 2024ko urriaren 10ean. Onartutako eta ezetsitako eskabideen behin-behineko zerrendak argitaratuko dira, baita dokumentazioa osatu behar dutenena ere. Hamabost egun balioduneko epea emango da, zerrendak argitaratzen diren egunaren —urriaren 10a— biharamunetik, erreklamazioak aurkezteko edo dokumentazioa aurkezteko. Eskatutako agiriak aurkeztu ezean, eskatzaileak eskabidea bertan behera utzi duela ulertuko da eta ebazpena emango da, urriaren 1eko 39/2015 Legearen 21. artikuluan xedatutakoaren ildotik.

Adierazitako epearen barruan erreklamaziorik egiten ez bada edo eskatutako agiriak aurkeztu ez badira, onartutako eta ezetsitako eskabideen behin-behineko zerrendak behin betikotzat izatera pasako dira. Erreklamaziorik egin edo agiri osagarriak aurkeztuz gero, horiek aztertu eta erreklamazioak ebatzi ondoren, 2024ko azaroaren 15ean argitaratuko da onartu eta bazter utzitako eskabideen behin betiko zerrenda.

— Dirulaguntza emateko edo ukatzeko ebazpena: 2024ko azaroaren 15ean.

Dirulaguntza emateko edo ukatzeko ebazpenak agortu egingo du administrazio-bidea, eta horren aurka dagozkion errekursoak jarri ahal izango dira.

#### **11 Ordaintzeko modua**

Organo eskudunak dirulaguntzaren behin betiko ebazpena onartu ondoren ordainduko da dirulaguntza osorik.

#### **12 Beste dirulaguntza edo laguntza batzuekiko bateragarritasuna**

Dirulaguntzak —interesdunak beste edozein erakundetatik jasotzen dituenak gehitzen zaizkiolarik— ezingo du gainditu matrikularen zenbatekoa. Hala gertatuz gero, modu proportzionalen murriztuko da emandako dirulaguntza, deialdi honen ildotik.

#### **13 Datuak egiazkoak ez izateaz**

Eskabidean eman beharreko datu guztiak ez emateak edo daturen bat nahiz eransten diren agirietakoren bat faltsu izateak eskabidea baliorik gabe uztea ekarriko du berekin, eta eskatzaileen gain eroriko dira erantzukizunak.

#### **14 Bestelako xedapenak**

Prozedurari buruz oinarri hauetan arautu gabekoei dagozkienetan, honako hauetan xedatutakoa aplikatuko da: dirulaguntzen ordenantza orokorra, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra eta lege horren araudia onetsi zeneko uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua.

Gardentasunari, Informazio Publikoa Eskuratzeko Bideari eta Gobernu Onari buruzko abenduaren 9ko 19/2013 Legearen 8. artikuluan xedatutakoaren ildotik, ematen diren dirulaguntza eta laguntzak Vitoria-Gasteizko Udalaren gardentasun atarian argitaratu beharko dira, xehetasun hauekin: zenbatekoa, xedea edo helburua eta onuradunak.



Ayuntamiento  
de Vitoria-Gasteiz  
Vitoria-Gasteizko  
Udala

[www.vitoria-gasteiz.org](http://www.vitoria-gasteiz.org)

SCEU\_001

### Euskara-ikastaroetarako Gasteizko Udalarir dirulaguntza eskatzeko orria

Solicitud de subvención del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz para cursos de euskera

Alkatetza eta Erakunde Harremanen Saila  
Departamento de Alcaldía y Relaciones Institucionales

Tínoa - Tf: 945 161522 / 945 161693  
[informacion@vitoria-gasteiz.org](mailto:informacion@vitoria-gasteiz.org)

Euskara Zerbitzua  
Servicio de Euskera

#### IKASLEAREN DATUAK – DATOS DE LA PERSONA ESTUDIANTE

Izen-deiturak – Nombre y apellidos

|                          |                          |                    |
|--------------------------|--------------------------|--------------------|
| 1. abizena<br>Apellido 1 | 2. abizena<br>Apellido 2 | NAN/IAZ<br>DNI/NIE |
| Izena<br>Nombre          |                          |                    |

Helbidea – Dirección

|                           |                           |  |                       |
|---------------------------|---------------------------|--|-----------------------|
| Kalea<br>Calle            | Zenbakia<br>Número        | Letra<br>Letra                           | Eskailera<br>Escalera |
| Solairua<br>Piso          | Atea<br>Mano              | Posta-kodea<br>Cód. Postal               | Herria<br>Población   |
| Udalerría<br>Municipio    | Lurraldea<br>Provincia    | Posta elektronikoa<br>Correo Electrónico |                       |
| 1. Telefon.<br>Teléfono 1 | 2. Telefon.<br>Teléfono 2 |  |                       |

#### TITULARRAREN BANCETXEKO DATUAK - DATOS BANCARIOS DE LA PERSONA TITULAR

|   |      |                          |                     |         |                                   |
|---|------|--------------------------|---------------------|---------|-----------------------------------|
| Finantza-erakundea – Entidad Financiera | IBAN | F.E.Kodea<br>Código E.F. | Bulegoa<br>Sucursal | KZ - DC | Kontu-zenbakia - Número de Cuenta |
|   |      |                          |                     |         |                                   |

#### EGINDAKO IKASTAROK – CURSOS REALIZADOS

Egindako ikastaroen ordu kopurua orotara – Horas totales de los cursos realizados

- > Autoikaskuntzako ikastaroetako orduak - Horas de los cursos de autoaprendizaje (online) (1)
- > Gainerako ikastaroetako orduak - Horas del resto de cursos (1)

(1) Bete beharrekoa / Campo a cumplimentar

Markatu dagokizun laukia – Marque la opción que corresponda

- Programa arrunta – Programa ordinario
- Aisialdia/Kirola/Jantokiak/Autobusak – Tiempo libre/Deporte/Comedores/Autobuses
- Gurasoa – Padre o madre
- Merkataritza / Ostalaritza – Comercio / Hostelería

#### AURKEZTEN DIREN AGIRIAK - DOCUMENTACIÓN QUE SE PRESENTA

Programa arrunta – Programa ordinario

- Matrikula-sari gisa euskaltegiari egindako ordainketaren banku-agiria  
Duplicado del ingreso bancario realizado a la academia en concepto de matrícula
- Beste erakundeei helburu bererako eskatutako dirulaguntzei buruzko aitortpena, edo, eskuratu badira, horien zenbatekoari buruzkoa.  
Declaración sobre subvenciones solicitadas a otras instituciones para el mismo fin o sobre el importe de dichas subvenciones, en caso de que se hubieran percibido.

Berariako programa – Programa específico

- Familia-liburuaren fotokopia  
Fotocopia del libro de familia
- Begirale-, entrenatzaile- edo zuzendari-titulua eta zerbitzua ematen den enpresaren edo erakunde ofizialaren egiaztagiria, edo ikasketa horiek egiten ari dela egiaztagizko matrikula-ziurtagiria.  
Título de monitor/a, entrenador/a o director/a y certificado de la empresa o institución oficial donde preste sus servicios, o certificado de matrícula de estar cursando dichos estudios.
- Kontratu edo merkataritza-establezimendu batean lan egiten dela edo lan egin dela egiaztatzen duen beste agiriren bat.  
Contrato u otro documento que acredite estar o haber estado trabajando en un establecimiento comercial.

#### ESKABIDEAK AURKEZTEKO EPEA – PLAZO DE PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES

- > Ekainaren 30era arte - Hasta el 30 de junio.

#### BERE ERANTZUKIZUNPEAN AITORTZEN DU – DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD

- > Ezagutzen eta onartzen dituela laguntza ekonomikoak eta dirulaguntzak emateko udal programaren barruan aurkeztu nahi duen deialdiaren oinarrietan ezarritako irizpideak, eta bete egingo dituela.
- > Ordaindu beharreko zergak ordainduta dituela, baita Gizarte Segurantzako Diruzaintzan ere, eta Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorren art. 13.2. artikulutik eratorritako gainerako inguruabarrak betetzen dituela.
- > Conocer, aceptar y cumplir los criterios fijados en las bases de la convocatoria a la que se presenta dentro del Programa Municipal de Ayudas Económicas y Subvenciones.
- > Estar al corriente de pago de las obligaciones tributarias y con la Tesorería de la Seguridad Social y demás circunstancias derivadas del artículo 13.2 de la Ley general de Subvenciones.

Eguneratze-data - Fecha de actualización: 4/4/2023



Ayuntamiento  
de Vitoria-Gasteiz  
Vitoria-Gasteizko  
Udala

[www.vitoria-gasteiz.org](http://www.vitoria-gasteiz.org)

SCEU\_001

### Euskara-ikastaroetarako Gasteizko Udalarir dirulaguntza eskatzeko orria

Solicitud de subvención del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz para cursos de euskera

Alkatetza eta Erakunde Harremanen Saila  
Departamento de Alcaldía y Relaciones Institucionales

Tínoa - Tf: 945 161522 / 945 161693  
[informacion@vitoria-gasteiz.org](mailto:informacion@vitoria-gasteiz.org)

Euskara Zerbitzua  
Servicio de Euskera

#### GASTEIZKO UDALARI BAIMENA EMATEN DIO – AUTORIZA AL AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ

ADIERAZI HEMEN – MARQUE AQUÍ

Konkurrentziatik eratorritako komunikazio ofizialak posta elektronikoz jaso- Recibir las comunicaciones oficiales por correo electrónico, derivadas de su con-  
tzeke, Administrazio-prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 40. eta 41. ar- currencia, conforme a la Ley PAC 39/2015, artículos 40 y 41.  
tikuluaren arabera.

Dirulaguntzen Udal Ordenantzaren 6.2 artikularekin bat etorri, **Udalak ofizioz** De conformidad con el artículo 6.2 de la Ordenanza Municipal de Subvenciones,  
kontsultatuko ditu eskatzaileen nortasun-datuak, **Poliariaren Zuzendaritza Na-** el Ayuntamiento consultará de oficio los datos de identidad de las personas  
gusiaren bitartez. solicitantes a través de la Dirección General de la Policía.

Arabako Zergei buruzko Foru Arau Orokorraren 92.1 d) artikularekin, Dirulaguntzei De conformidad con el artículo 92.1 d) de la Norma Foral General Tributaria de  
buruzko Lege Orokorraren 23.3 artikularekin eta Administrazio Prozedura Álava, artículo 23.3 de la Ley General de Subvenciones y artículo 28.2 de la Ley  
Erkidearen 39/2015 Legearen 28.2 artikularekin arabera, **Udalak ofizioz** 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común, el Ayuntamiento recabará  
eskatzeko du Foru Ogasunarekiko zerga-betebeharrak ordainduta dituela de oficio el certificado de estar al corriente de pago en las obligaciones tri-  
egiaztatzen duen ziurtagiria. butarias con la Hacienda Foral.

Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 28.2 artikularekin arabera, De conformidad con el artículo 28.2 de la Ley 39/2015 del Procedimiento Admi-  
nistrativo Común, la persona solicitante no muestra oposición a que el Ayun-  
tamiento consulte los datos de identidad de la Dirección General de la Poli-  
ciá así como los certificados de estar al corriente de pago con la Tesorería  
de la Seguridad Social.  
egitearen ziurtagiriak kontsultatzearen aurka.

Aurkakotasuna adieraztekoan, adieraz ezazu zergatik:

De mostrar oposición, indique el motivo aquí:

#### DATA ETA SINADURA - FECHA Y FIRMA (\*)

Gasteizen, (e)ko (a)ren (e)an En Vitoria-Gasteiz, a de de  
Izenpea – Firma

(\*)

Inprimakia sinatu aurretik, jarraian aurkezten den datuen babesari buruzko in-  
formazioa irakurri

Antes de firmar el formulario, debe leer la información básica sobre protección  
de datos que se presenta a continuación.

#### DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI BURUZKO INFORMAZIOA - INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

|   |   |
|---|---|
| Tratamenduaren arduraduna<br>Responsable del tratamiento  | Vitoria-Gasteizko Udala - Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (IFK- CIF: P0106800F)   |
| Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak<br>Contacto de la Pers. Responsable del tratamiento      | Calle Pintor Teodoro Dublang kalea, 25<br>01008 Vitoria-Gasteiz, Álava<br>945 161 616 - <a href="mailto:informacion@vitoria-gasteiz.org">informacion@vitoria-gasteiz.org</a> - <a href="http://www.vitoria-gasteiz.org">www.vitoria-gasteiz.org</a>   |
| Datuak Babesteko Ordezkararen kontaktu datuak<br>Contacto de la Pers. Delegada de Protección de Datos | <a href="mailto:dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org">dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org</a>  |
| Tratamenduaren xedeak<br>Finalidad del tratamiento  | Udal zerbitzuei dagokienez herritarren eskakizunak artatzea, eta udal-ekumeneko prozedurak izapidetzea, 39/2015 legean<br>aurreikusitakoarekin bat etorrita.<br>Atender las solicitudes de la ciudadanía en relación con los distintos servicios municipales, así como la tramitación de los<br>distintos procedimientos de competencia municipal, de acuerdo con lo previsto en la Ley 39/2015.  |
| Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa<br>Legitimación o base jurídica del tratamiento     | Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorra eta Udalaren Dirulaguntzei buruzko Ordenantza.<br>DBA(Ok 6.1.a) artikulua: Interesdunak bere datu pertsonalak tratatzeko adostasuna eman du helburu zehatz bati edo<br>gehiagori begira.<br>Ley General de Subvenciones y Ordenanza municipal de subvenciones.<br>Artículo 6.1.a) RGPD: El interesado dio su consentimiento para el tratamiento de sus datos personales para uno o varios fi-<br>nes específicos.   |
| Hartzaleak<br>Destinatarios   | Datuak hirugarren bati komunika dakizkioke –soil-soilik Gasteizko Udalaren eta datu hartzailearen eginkizun legitimoekin<br>zuzenean lotura duten xedeak betetzeko–, baita legeak datuak komunikatu beharra agintzen duen erakunde eta organoel ere.<br>Los datos podrán ser cedidos a terceras entidades para el cumplimiento de fines directamente relacionados con funciones le-<br>gítimas del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y de la entidad cesionaria, así como a las entidades u organismos a los que<br>exista obligación legal de realizar comunicaciones de datos.  |
| Gordetzeko epea<br>Plazo de conservación  | Datuak gorde egingo dira, jaso ziren xederako eta/edo xede horretatik eta datuen tratamendutik erator litekeen erantzukizun<br>oro preskribatzeko lege ezarritako epeak iraungi bitartean. Horrez gain, gorde egingo dira baita pertsona interesatuarekin<br>izandako harremanetik eratorri litezkeen errekiamazioak egiteko edo horietatik babesteko aurreikusitako epeak iraun<br>bitartean. Orobat, arxibategi eta dokumentazioari buruzko araudiari xedatutakoa aplikatuko zaie datuei.<br>Los datos se conservarán el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y/o durante los plazos<br>legales previstos para la prescripción de cualquier responsabilidad que se pudiera derivar de dicha finalidad y del tratamiento<br>de los mismos. Igualmente, se conservarán durante los plazos previstos para el ejercicio o la defensa de reclamaciones deri-<br>vadas de la relación mantenida con la persona interesada. Asimismo, les será de aplicación lo dispuesto en la normativa de<br>archivos y documentación. |
| Pertsonen eskubideak<br>Derechos de las personas  | Datuak babesteko delegatuaren bitartez, pertsona interesatuak datuak ikusi ditzake, aldatzeko eskatu, edo, hala behar bada,<br>datuak ezeztatzeko eskatu, horien kontra agertu edo tratamendua mugatzeko eskatu.<br>Las personas interesadas pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación o, en su caso, supresión, oposición o limita-<br>ción de tratamiento, a través de la Delegada de Protección de Datos.   |

Eguneratze-data - Fecha de actualización: 4/4/2023